

**ÇERTIFIKATE SHËNDETËSORE /HEALTH CERTIFICATE**

*Për mishin e freskët të kafshëve të llojit gjedhë, për import, transit dhe eksport ndërmjet Republikës së Shqipërisë dhe Republikës së Kosovës*  
*For fresh bovine meat for import, transit and export between to the Republic of Albania and Republic of Kosovo*

<b>Part I : Details of consignment /Pjesa I -detaje te dorezimit</b>	I.1. Consignor Dërguesi		I.2. Certificate reference number Numri i referencës së Çertifikatës		I.2a.				
	Name Emri		I.3. Central competent Authority Autoriteti Kompetent Qendror						
	Address Adresa		I.4. Local Competent Authority Autoriteti Kompetent Lokal						
	Tel.No Nr Tel.								
	I.5. Consignee Marrësi		I.6						
	Name Emri								
	Address Adresa								
	Postal code Kodi postar								
	Tel. No NrTel.								
	I.7. Country of origin Shteti i origjinës		ISO code kodi ISO	I.8. Region of origin, Code Rajoni i origjinës, Kodi		I.9. Country of destination Shteti i destinacionit	ISO code kodi ISO	I.10. Region of destination Rajoni i destinacionit	Code Kodi
I.11. Place of origin Vendi i origjinës		Approval number Numri i Aprovimit		I.12.					
Name Emri		Address Adresa							
Place of loading Vendi i ngarkesës				I.14. Date of departure Data e nisjes					
I.15. Means of transport Mjeti i transportit		I.16. Entry BIP in KOSOVA PKK e hyrjes në KOSOVË		Name / Emri				BIP unit no.: PKK nr.:	
Aeroplane <input type="checkbox"/> Aeroplan		Ship <input type="checkbox"/> Anije		Railway wagon <input type="checkbox"/> Hekurudhë					
Road vehicle <input type="checkbox"/> Automjet		Other <input type="checkbox"/> Tjeter							
Identification : Identifikimi		Documentary references : Dokument		I.17. No.(s) of CITES Nr. i qyteteve					
I.18. Description of commodity Pershkrimi i malli/artikullit		I.19. Commodity code (HS code) Kodi i malli/artikullit (kodi HS)		I.20. Quantity Sasia					
I.21. Temperature of product Temperatura e produktit		Ambient <input type="checkbox"/> Ambienti		Chilled <input type="checkbox"/> I freskët		Frozen <input type="checkbox"/> I ngrirë		I.22. Number of packages Numri i pakove	
I.23. Identification of container/Seal number Identifikimi i kontenient /numri i vulës		I.24. Type of packaging Lloji i paketimit							
I.25. Commodity certified for : Mall i çertifikuar për:		Human consumption <input type="checkbox"/> Konsum human							
I.26.		I.27. For import or admission into KOSOVA Për import dhe dërgim në KOSOVË							

## ÇERTIFIKATE SHËNDETËSORE /HEALTH CERTIFICATE

*Për mishin e freskët të kafshëve të llojit gjedhë, për import, transit dhe eksport ndërmjet Republikës së Shqipërisë dhe Republikës së Kosovës*  
*For fresh bovine meat for import, transit and export between to the Republic of Albania and Republic of Kosovo*

I.28. Identification of the commodity Identifikimi i mallit							
Species (scientific name) Speciet (emri shkencor)	Nature of commodity Natyra e mallit	Treatment type Lloji i trajtimit	Approval number of establishment Numri i lejes së stabilimentit			Number of packages Numri i pakove	Net weight Pesha neto
			Abatoir Thertore	Cutting plant Fabrike therjeje	Cold store Frigoriferi		

**Modeli BOV Për mishin e freskët të kafshëve të llojit gjedhë, import, transit dhe eksport ndërmjet Republikës së Shqipërisë dhe Republikës së Kosovës**

<b>Part II : Certification /Pjesa II. Çertifikimi</b>	<b>II. Health information</b> Informacion shëndetësor	<b>II.a. Certificate reference number</b> Numri i referencës së Çertifikatës	II.b.
	<p><b>II.1. Public health attestation</b> Vertetim për shëndetin public</p> <p><b>I, the undersigned official veterinarian, declare that I am aware of the relevant provisions of Regulations (EC) No 178/2002, (EC) No 852/2004, (EC) No 853/2004 and (EC) No 854/2004 and (EC) 999/2001 and certify that the meat of domestic bovine animals described in Part I has produced in accordance with those requirements, and in particular that:</b> Unë i nënshkruari veterineri zyrtar, deklaroj që jam në dijeni të dispozitave në fuqi të Rregulloreve (EC) Nr 178/2002, (EC) Nr 852/2004, (EC) Nr 853/2004 dhe (EC) Nr 854/2004 dhe (EC) 999/2001 dhe çertifikoj që mishin i gjedhëve shtëpiake i përshkruar në Pjesa I është prodhuar konform kërkesave, dhe në veçanti, që :</p> <p><b>II.1.1. the [meat] [minced meat] <sup>(1)</sup> comes from (an) establishment(s) implementing a programme based on the HACCP principles in accordance with Regulation (EC) No 852/2004;</b> [mishi] [mishi i grirë] <sup>(1)</sup> vjen nga stabiliment(e) që zbatojnë një program të bazuar mbi principet e HACCP në përputhje me rregulloren (EC) Nr 852/2004;</p> <p><b>II.1.2. the meat has been obtained in compliance with Section I of Annex II to Regulation (EC) No 853/2004;</b> Mishi është marrë në përputhje me Seksionin I të Aneksit II të Rregullores (EC) Nr 853/2004;</p> <p><b><sup>(1)</sup>II.1.3. the minced meat has been obtained in compliance with Section I of Annex II to Regulation (EC) No 853/2004 and frozen to an internal temperature of not more than – 18°C;</b> Mishi i grirë është marrë në përputhje me Seksionin I të Aneksit II të Rregullores (EC) Nr 853/2004 dhe ngrirë në një temperaturë të brendshme jo më shumë se – 18°C;</p> <p><b>II.1.4. the meat has been produced found fit for human consumption following ante and post-mortem inspections carried out in accordance with Chapter II of Section I and Chapters I and IX of Section IV of Annex I to Regulation (EC) No 854/2004;</b> Mishi është prodhuar dhe gjetur i shëndetshëm për konsum human pas inspektimeve ante dhe post-mortem të kryera në përputhje me Kapitullin II të Seksionit I dhe kapitujt I dhe IX të Seksionit IV të Aneksit I të Rregullores (EC) Nr 854/2004;</p> <p><b>II.1.5. <sup>(1)</sup> either [the carcass or parts have been marked with health mark in accordance with Chapter III of Section I of Annex I to Regulation (EC) No 854/2004;]</b> ose [karkasa ose pjesë të saj janë tregtuar me vulë shëndetësore në përputhje me Kapitullin III të Seksionit I të Aneksit I të Rregullores (EC) Nr 854/2004;]</p> <p><b><sup>(1)</sup> or [the packages of [meat] [minced meat] <sup>(1)</sup> have been marked with an identification mark in accordance with Section I of Annex II to Regulation (EC) No 853/2004;]</b> ose [paketimet e [mishit] [mishi i grirë] <sup>(1)</sup> janë tregtuar me vulë identifikimi në përputhje me Seksionin I të Aneksit II të Rregullores (EC) Nr 853/2004;]</p> <p><b>II.1.6. the [meat] [minced meat] <sup>(1)</sup> satisfies the relevant criteria set out in Regulation (EC) No 2073/2005 on microbiological criteria for foodstuffs;</b> [mishi] [mishi i grirë] <sup>(1)</sup> plotëson kriteret përkatëse përcaktuar në Rregulloren (EC) Nr 2073/2005 mbi kriteret mikrobiologjike për produktet ushqimore;</p> <p><b>II.1.7. the guarantees covering live animals and products thereof provided by the residue plans submitted in accordance with Directive 96/23/EC, and in particular Article 29 thereof, are fulfilled;</b> Garancitë në lidhje me kafshët e gjalla dhe produktet e tyre ofrohen nga planet e mbetjeve të parashtruara në përputhje me Direktiven 96/23/EC, dhe në veçanti në Nenin 29 të saj, janë plotësuar;</p> <p><b>II.1.8. the [meat] [minced meat] <sup>(1)</sup> has been stored and transported in accordance with relevant requirements of Sections I and V respectively of Annex III to Regulation (EC) No 853/2004;</b> [mishi] [mishi i grirë] <sup>(1)</sup> janë ruajtur dhe transportuar në përputhje me kërkesat përkatëse të Seksionit I dhe V respektivisht të Aneksit III të Rregullores (EC) Nr 853/2004;</p> <p><b>II.1.9. with regard to bovine spongiform encephalopathy (BSE):</b> Përsa i përket encephalopatise spongiforme të gjedhit (BSE):</p> <p><b><sup>(1)</sup> either [II.1.9.1. for imports from a country or a region with a negligible BSE risk and listed as such in Decision 2007/453/EC;</b> ose për importet nga një vend apo rajon me një rrezik të papërfillshëm BSE dhe të listuara si të tilla në Vendimin 2007/453/EC;</p> <p align="center"><b>(a) The country or region is classified in accordance with Article 5(2) of Regulation (EC) No 999/2001 as a country or region posing a</b></p>		

**Modeli BOV Për mishin e freskët të kafshëve të llojit gjedhë, import, transit dhe eksport ndërmjet Republikës së Shqipërisë dhe Republikës së Kosovës**

**negligible BSE risk;**  
vendi ose rajoni është klasifikuar në përputhje me Nenin 5 (2) të Rregullores (EC) Nr 999/2001, si një vend apo rajon që paraqet një rrezik të papërfillshëm BSE;

**(b) The animals from which the bovine meat or minced meat was derived were born, continuously reared and slaughtered in a country with a negligible BSE risk<sup>(1)</sup>**  
kafshët gjedhë nga të cilat rrjedh mishi apo mish i grirë kanë lindur, mbajtur vazhdimisht dhe therur në një vend me një rrezik të papërfillshëm BSE<sup>(1)</sup>.

**<sup>(1)</sup> [(c) if in the country or region there have been BSE indigenous cases:**  
në qoftë se në vend apo rajon nuk ka pasur raste BSE indigjene:

**<sup>(1)</sup> either [the animals were born after the date from which the ban on the feeding of ruminants with meat-an-bone meal and greaves derived from ruminants had been enforced.]**  
kafshët kanë lindur pas datës nga e cila është zbatuar ndalimi i të ushqyerit të ruminantëve me miell mishi-kockash dhe yndyrna që rrjedhin nga ruminantët.]

<b>II. Health information</b> Informacion shëndetsor	<b>II.a. Certificate reference number</b> Numri referencës së Certifikatës	II.b.
---	---	-------

**<sup>(1)</sup> or [the bovine meat or minced meat does not contain and is not derived from specified risk material as defined in Annex V to Regulation (EC) No 999/2001, or mechanically separated meat obtained from bones of bovine animals.]**

mish apo mish i grirë i gjedhit nuk përmban dhe nuk është nxjerrë nga materiale të specifikuar si të rrezikshme siç përcaktohet në Aneksin V të Rregullores (EC) Nr 999/2001, apo mish të ndarë mekanikisht i marrë nga kockat e kafshëve gjedh.]

**<sup>(1)</sup> or [II.1.9.2. for imports from a country or a region with a controlled BSE risk and listen as such in Decision 2007/453/EC;**  
ose për importet nga një vend apo rajon me një rrezik të kontrolluar BSE dhe të listuar si të tilla në Vendimin 2007/453/EC;

**(a) The country or region is classified in accordance with Article 5(2) of Regulation (EC) No 999/2001 as a country or region posing a controlled BSE risk;**  
vendi ose rajoni është klasifikuar në përputhje me Nenin 5 (2) të Rregullores (EC) Nr 999/2001, si një vend apo rajon që paraqet një rrezik të kontrolluar BSE;

**(b) The animals from which the bovine meat or minced meat was derived have not been slaughtered after stunning by means of gas injected into the cranial cavity or killed by the same method or slaughtered by laceration after stunning of central nervous tissue by means of an elongated rod-shaped instrument introduced into the cranial cavity**  
kafshët gjedh nga të cilat rrjedh mishi apo mish i grirë nuk janë therur pas trulllosjes me anë të gazit të injektuar në zgavrën e kafkës apo vvarë të njëjtën metodë ose pas trulllosjes vvarë nga gërvishtja e indeve nervore qendrore me ane të futjes së një instrumenti në forme shkopi të zgjatur në zgavrën e kafkës.

**<sup>(1)</sup> either [(c) the bovine meat or minced meat does not contain and is not derived from specified risk material as defined in Annex V to Regulation (EC) No 999/2001, or mechanically separated meat obtained from bones of bovine animals.]**  
mish apo mish i grirë i gjedhit nuk përmban dhe nuk është nxjerrë nga materiale të specifikuar si të rrezikshme siç përcaktohet në Aneksin V të Rregullores (EC) Nr 999/2001, apo mish të ndarë mekanikisht i marrë nga kockat e kafshëve gjedh.]

**<sup>(1)</sup> or [(c) the carcasses, half carcasses, or half carcasses cut into no more than three wholesale cuts, and quarters contain no specified risk material other than the vertebral column, including dorsal root ganglia. The carcasses or wholesale cuts of carcasses of bovine animals containing vertebral column have been identified by a blue stripe on the label referred to in Regulation (EC) No 1760/2000. <sup>(3)</sup>]**  
karkasat, gjysmë karkasat, ose karkasat e prera në jo më shumë se tre pjesë për shitjen me shumicë, dhe çerekët nuk përmbajnë materiale të specifikuar si të rrezikshme të ndryshëm nga kolona vertebrale, duke përfshirë ganglionet nervore dorsale. Karkasat ose pjesë të karkasave të gjedhëve për shitjen me shumicë që përmbajnë kolonën vertebrale janë identifikuar nga një shirit blu në etiketë të referuara në Rregulloren (EC) No 1760/2000. <sup>(3)</sup>]

**<sup>(1)</sup> or [II.1.9.3. for imports from a country or a region which has not been categorised with Article 5(2) of Regulation (EC) No 999/2001 or has been categorised a country or region with undetermined BSE risk and listen as such in Decision 2007/453/EC;**  
ose për importet nga një vend apo rajon i cili nuk është kategorizuar me Nenin 5 (2) të Rregullores (EC) Nr 999/2001, ose është kategorizuar si një vend apo rajon që paraqet një rrezik të papërcaktuar BSE dhe të listuar si të tillë në Vendimin 2007/453/EC;

**(a) The country or region has not been categorised in accordance with Article 5(2) of Regulation (EC) No 999/2001 or has been categorised a country or region with undetermined BSE risk and listen as such in Decision 2007/453/EC;**  
vendi ose rajoni nuk është kategorizuar në përputhje me Nenin 5 (2) të Rregullores (EC) Nr 999/2001, ose është kategorizuar si një vend apo rajon që paraqet një rrezik i papërcaktuar BSE dhe të listuar si të tillë në Vendimin 2007/453/EC;

**(b) The animals from which the bovine meat or minced meat was derived have not been fed with meat-an-bone meal or greaves derived from ruminants;**  
kafshët gjedh nga të cilat rrjedh mishi apo mish i grirë nuk janë ushqyer me miell mishi-kockash dhe yndyrna që rrjedhin nga ruminantët;

**(c) The animals from which the bovine meat or minced meat was derived have not been slaughtered after stunning by means of gas injected into the cranial cavity or killed by the same method or slaughtered by laceration after stunning of central nervous tissue by means of an elongated rod-shaped instrument introduced into the cranial cavity**  
kafshët gjedh nga të cilat rrjedh mishi apo mish i grirë nuk janë therur pas trulllosjes me ane të gazit të injektuar në zgavrën e kafkës apo vvarë të njëjtën metodë ose pas trulllosjes vvarë nga gërvishtja e indeve nervore qendrore me ane të futjes së një instrumenti në forme shkopi të zgjatur në zgavrën e kafkës

**<sup>(1)</sup> either [(d) the bovine meat or minced meat was not derived from:**  
ose mish apo mish i grirë i gjedhit nuk është nxjerrë nga:

**Modeli BOV Për mishin e freskët të kafshëve të llojit gjedhë, import, transit dhe eksport ndërmjet Republikës së Shqipërisë dhe Republikës së Kosovës**

- (i) specified risk material as defined in Annex V to Regulation (EC) No 999/2001; materiale te specifikuara si te rrezikshme siç percaktohet ne Aneksin V te Rregullores (EC) Nr 999/2001;
- (ii) nervous and lymphatic tissues exposed during the deboning process; indet nervore dhe limfatike ekspozuar gjate procesit te heqjes se kockave
- (iii) mechanically separated meat obtained from bones of bovine animals.] mish i ndare mekanikisht i marre nga kockat e kafsheve gjedh.]

(<sup>1</sup>) or [(d) the carcasses, half carcasses, or half carcasses cut into no more than three wholesale cuts, and quarters contain no specified risk material other than the vertebral column, including dorsal root ganglia. The carcasses or wholesale cuts of carcasses of bovine animals containing vertebral column have been identified by a blue stripe on the label referred to in Regulation (EC) No 1760/2000. (<sup>2</sup>)]  
 karkasat, gjysme karkasat, ose karkasat e prera ne jo me shume se tre pjese per shitjen me shumice, dhe çereket nuk permbajne materiale te

<b>II. Health information</b> Informacion shendetsor	<b>II.a. Certificate reference number</b> Çertifikate me numer reference	II.b.
---	---	-------

specifikuara si te rrezikshme te ndryshem nga kolona vertebrale, duke perfshire ganglia dorsal rrenje. Karkasat ose pjese te karkasave te gjedheve per shitje me shumice qe permbajne kolonen vertebrale jane identifikuar nga nje shirit blu ne etikete te referuara ne Rregulloren (EC) No 1760/2000. (<sup>3</sup>)

**III.1.10. it fulfils the requirements of Regulation (EC) No 1688/2005 implementing Regulation (EC) No 853/2004 of the European Parliament and of the Council as regards special guarantees concerning Salmonella for consignments to Finland and Sweden of certain meat and eggs;**

ajo permbush kerkesat e Rregullores (KE) Nr 1688/2005 ne zbatimin e Rregullores (KE) Nr 853/2004 te Parlamentit Europian dhe e Keshillit ne lidhje me garanci te posaçme ne lidhje me Salmonelat per dergesat e mishit te caktuar dhe vezeve nga Finlanda dhe Suedia;]

**II.2. Animal health attestation:**

Vertetim i shendetit te kafsheve :

**I, the undersigned official veterinarian, hereby certify that the fresh meat described in Part I:**

Une, i nenshkruari veterineri zyrtar, çertifikoj qe mishi i pershkruar ne Pjesa I :

**II.2.1. has been obtained in the territory/ies with code .....(<sup>2</sup>), which, at the date of issuing this certificate: eshte mbajtur ne territor/et me kodin .....(<sup>2</sup>), qe, ne daten e leshimit te kesaj çertifikate:**

(a) has been free for 12 months from rinderpest, and during the same period no vaccination against this diseases has taken place, and ka qene e lire per 12 muaj nga rinderpesti, dhe gjate te njejtes periudhe nuk eshte kryer asnje vaksinim kunder kesaj semundjeje, dhe

(<sup>1</sup>) either (b) has been free for 12 months from foot-and-mouth disease, and during the same period no vaccination against this disease has taken place; ose ka qene e lire per 12 muaj nga afta epizotike, dhe gjate te njejtes periudhe nuk eshte kryer asnje vaksinim kunder kesaj semundjeje;]

(<sup>1</sup>) or [(b) has been considered free from foot-and-mouth disease since ..... (dd/mm/yyyy), without having had cases/outbreaks afterwards, and authorised to export this meat by Commission Regulation (EU) No ...../..... of..... (dd/mm/yyyy), and eshte konsideruar e lire nga semundja e aftes epizotike qe nga ..... (dd/mm/vvvv), dhe nuk ka pasur raste/vatra me pas, dhe eshte autorizuar eksporti i ketij mishi nga Rrregullorja e Komisionit (EU) Nr ...../....., dt..... (dd/mm/vvvv),dhe

(<sup>1</sup>)<sup>(5)</sup> or [(b) vaccination programmes against foot-and-mouth disease are being officially carried out and controlled in domestic bovine animals;] ose programet e vaksinimit kunder aftes epizotike jane kryer dhe kontrolluar zyrtarisht ne kafshet gjedh shtepiake;]

(<sup>1</sup>)<sup>(6)</sup> or [(b) has a systematic vaccination programme against foot-and-mouth disease and from herds where the efficacy of this vaccination programme is controlled by the competent veterinary authority through a regular serological surveillance indicating adequate antibody levels and which also demonstrates the absence of foot-and-mouth virus circulation;] ose kane nje program vaksinimi sistematik kunder aftes epizotike dhe jane mbarshtuar aty ku efikasiteti i ketij programi vaksinimi eshte kontrolluar nga autoriteti kompetent veterinar nepermjet nje mbikqyrjeje serologjike te rregullt qe ka treguar nje nivel antitropash te mjaftueshem dhe qe tregon mungesen e pranise se virusit te aftes epizotike;]

(<sup>1</sup>)<sup>(6)</sup> or [(b) has been free for 12 months from foot-and-mouth disease, and during the same period no vaccination against this disease has taken place and is controlled by the competent veterinary authority through a regular surveillance demonstrating the absence of foot-and-mouth infection;] ose ka qene e lire per 12 muaj nga afta epizotike, dhe gjate te njejtes periudhe nuk eshte kryer asnje vaksinim kunder kesaj semundjeje dhe eshte kontrolluar nepermjet nje mbikqyrjeje te rregullt nga autoriteti kompetent veterinar qe ka treguar mungesen e semundjes se aftes epizotike;

**II.2.2. has been obtained from animals that:**  
jane perfituar nga kafshe qe :

(<sup>1</sup>) either [have remained in the territory described under point II.2.1 since birth, or for at least the last three months before slaughter;] [kane qendruar ne nje territor te pershkruar sipas pikes II.2.1 qe nga lindja, ose per tre muajt e fundit perpara therjes ;]

(<sup>1</sup>) or [have been introduced on..... (dd/mm/yyyy) into the territory described under point II.2.1, from the territory with code .....(<sup>2</sup>), that at that date was authorised to import such fresh meat to the KOSOVA;] [kane qene futur nga .....(dd/mm/vvvv) ne territorin e pershkruar sipas pikes II.2.1, nga nje territor me kodin .....(<sup>2</sup>), qe ne ate date ka qene autorizuar importimi i ketyre kafsheve drejt KOSOVA]

(<sup>1</sup>) or [have been introduced on.....(dd/mm/yyyy) into the territory described under point II.2.1.] ose [kane qene futur nga .....(dd/mm/vvvv) ne territorin e pershkruar sipas pikes II.2.1,]

**Modeli BOV Për mishin e freskët të kafshëve të llojit gjedhë, import, transit dhe eksport ndërmjet Republikës së Shqipërisë dhe Republikës së Kosovës**

**II.2.3. has been obtained from animals coming from holdings in which:**  
jane perfituar nga kafshe qe vjine nga ferma ne te cilat :

(a) none of the animals present therein have been vaccinated against [foot-and-mouth disease or] <sup>(1)</sup> rinderpest, and  
asnje nga kafshet prezente eshte vaksinuar kunder [aftes epizotike ose] <sup>(1)</sup> rinderpestit, dhe

<sup>(1)</sup> either [(b) in these holdings, and in the holdings situated in their vicinity within 10 km, there has been no case/outbreak of foot-and-mouth disease or rinderpest during the previous 30 days,]  
ose ne keto ferma, dhe ne fermat ne afersi te tyre ne nje rreze 10 km, nuk ka patur asnje rast/vater te semundjes se aftes epizotike ose rinderpestit gjate 30 diteve te meparshme ,]

<sup>(1)</sup> or [(b) there is no official restriction for health reason and where, in these holdings and in the holdings situated in their vicinity within 25 km, there has been no case/outbreak of foot-and-mouth disease or rinderpest during the previous 60 days, and  
ose nuk ka patur asnje bllokim zyrtar per arsye shendetsore dhe ku, ne keto ferma dhe ne fermat e vendosura ne afersi me nje rreze 25 km, nuk ka pasur asnje rast/vater te aftes epizotike apo rinderpestit gjate 60 diteve te fundit, dhe

**II. Health information**  
Informacion shendetsor

**II.a. Certificate reference number**  
Certifikate me numer reference

II.b.

(c) they have remained for at least 40 days before direct dispatch to the slaughterhouse;]  
ato kane ndenjur per 40 ditet e fundit perpara dergimit direkt ne nje thertore;]

<sup>(1)</sup> or [(c) they have remained for at least 40 days before passing through one assembly centre approved by the competent veterinary authority without coming into contact with animals of a different health status prior to subsequently going directly to a slaughterhouse;]  
ata kane ndenjur per te pakten 40 dite para se te kalojne neper nje qender grumbullimit te miratuar nga autoriteti kompetent veterinar pa pasur kontakt me kafshe me nje status te shendetsor te ndryshem para dergimit te drejtperdrejte ne nje thertore;]

<sup>(1)</sup> or [(b) there is no official restriction for health reasons and where, in these holdings and in the holdings situated in their vicinity within 10 km, there has been no case/outbreak of foot-and-mouth disease or rinderpest during the previous 12 months, and  
ose nuk ka patur asnje bllokim zyrtar per arsye shendetsore dhe ku, ne keto ferma dhe ne fermat e vendosura ne afersi me nje rreze 10 km, nuk ka pasur asnje rast/vater te aftes epizotike apo rinderpestit gjate 12 muajve te fundit, dhe

(c) they have remained for at least 40 days before direct dispatch to the slaughterhouse;]  
ato kane ndenjur per 40 ditet e fundit perpara dergimit direkt ne nje thertore ;]

<sup>(1)</sup> [(d) animals have not been introduced during the last 3 months from areas not approved by the EU;  
kafshet nuk jane futur gjate 3 muajve te fundit ne zona te pamiratuara nga BE;

(e) animals are identified and registered in the national System of Identification and Certification of Origin for bovine animals;  
kafshet jane identifikuar dhe regjistruar ne Sistemin kombetar te Identifikimit dhe Certifikimit te Origjines per kafshet gjedh;

(f) the holdings in question are listed as approved holdings, following a favorable competent authorities inspection and official report, in TRACES <sup>(10)</sup> and inspections are regularly carried out by the competent authorities to ensure that the relevant requirements provided for in Regulation (EU) No 206/2010  
fermat ne fjale jane te listuara si ferma te miratuara, pas inspektimit dhe raportit zyrtar te favorshem nga autoritetet kompetente, ne TRACES <sup>(10)</sup> dhe inspektimet jane kryer rregullisht nga autoritetet kompetente per tu siguruar per kerkesat perkatese te parashikuara ne Rregulloren (BE) Nr 206/2010

**II.2.4. has been obtained from animals which:**  
jane perfituar nga kafshe qe :

(a) have been transported from their holdings in vehicles, cleaned and disinfected before loading, to an approved slaughterhouse without contact with other animals which did not comply with the conditions referred to in point II.2.1' II.2.2 and II.2.3,  
jane transportuar nga fermat e tyre ne mjete, te pastruara dhe dezinfektuara perpara ngarkimit, ne nje thertore te miratuar pa asnje kontakt me kafshe te tjera qe nuk plotesojne kushtet referuar ne pikat II.2.1' II.2.2 dhe II.2.3,

(b) at the slaughterhouse, have passed ante-mortem health inspection during the 24 hours before slaughter and, in particular, have shown no evidence of the diseases referred to in point II.2.1,  
ne thertore, i jane nenshtuar nje inspektimi shendetsor ante-mortem gjate 24 oreve perpara therjes dhe, ne vecanti, nuk kane shfaqur shenja te semundjeve referuar ne piken II.2.1,

(c) have been slaughtered on .....(dd/mm/yyyy) or between.....(dd/mm/yyyy) and .....(dd/mm/yyyy) <sup>(11)</sup>;  
jane therur ne .....(dd/mm/vvvv) ose ndermjet ..... (dd/mm/vvvv) dhe ..... (dd/mm/vvvv) <sup>(11)</sup>

<sup>(5)</sup> [(d) have reacted negatively to an official intra-dermal tuberculosis test carried out within three months before slaughter;]  
kane reaguar negativisht ndaj nje testi zyrtar intra-dermal tuberkulozi i kryer brenda tre muajve perpara therjes

<sup>(5)</sup> [(e) at the slaughterhouse have been kept prior to slaughter completely separate from animals the meat of which is not intended for  
KOSOVA]  
ne thertore jane mbajtur perpara therjes te ndara plotesisht nga kafshet mishi i te cilave nuk eshte destinuar per ne KOSOVA]

**II.2.5. has been obtained in an establishment around which, within a radius of 10 km, there has been no case/outbreak of the diseases referred to in point II.2.1 during the previous 30 days or, in the event of a case/outbreak of disease, the preparation of meat for importation into KOSOVA has been authorised only after slaughter of all animals present, removal of all meat, and the total cleaning and disinfection of the establishment under the control of an official veterinarian;**  
jane mbajtur ne nje stabiliment perreth te cilit, ne nje rreze prej 10 km nuk ka pasur asnje rast/vater te semundjeve referuar pikes II.2.1 gjate 30 diteve te fundit ose, ne rast te nje rasti/vatre te nje semundjeje, pergatitja e mishit per import drejt KOSOVA eshte autorizuar vetem pas therjes se te gjitha kafsheve prezente, largimit te te gjitha mishrave, dhe pastrimit dhe dezinfektimit total te stabilimentit nen kontrollin e nje veterineri zyrtar;

**Modeli BOV Për mishin e freskët të kafshëve të llojit gjedhë, import, transit dhe eksport ndërmjet Republikës së Shqipërisë dhe Republikës së Kosovës**

**II.2.6.**

(<sup>5</sup>) either [has been obtained and prepared without contact with other meats not complying with the conditions required in this certificate;]  
ose [jane mbajtur dhe pergatitur pa asnje kontakt me mishra te tjere qe nuk plotesojne kushtet e kesaj certifikate;]

(<sup>5</sup>)(<sup>13</sup>) or [contains [boneless meat] [ and] [minced meat] (<sup>1</sup>), obtained only from de-boned meat than offal that was obtained from carcasses in which the main accessible lymphatic glands have been removed, which have been submitted to maturation at a temperature above +2°C for at least 24 hours before the bones were removed and in which the pH value of the meat was below 6.0 when tested electronically in the middle of the longissimus-dorsi muscle after maturation and before de-boning, and  
ose permban [mish pa kocka] dhe [mish te grire] (<sup>5</sup>), eshte perfituar vetem prej mishrave pa kocka i ndryshem nga mbeturinat e perfituara nga karkasat ne te cilat gjendrat kryesore limfatike qe arrihen jane hequr, dhe i jane nenshtuar maturimit ne temperature nen +2° C per te pakten 24 ore para se te jene levizur, dhe dhe ne te cilin vlera e pH te mishit ka qene nen 6,0 kur eshte matur elektronikisht ne mesin e muskulit *longissimus-dorsi* pas maturimit dhe para heqjes se kockave, dhe

has been kept strictly separate from meat not conforming to the requirements referred to in this certificate during all stages of its production, de-boning and storage until it has been packed in boxes or cartons for further storage in dedicated areas.]

**II. Health information**

Informacion shendetesor

II.a. Certificate reference number  
Certifikate me numer reference

II.b.

production, de-boning and storage until it has been packed in boxes or cartons for further storage in dedicated areas.]

kane qene rreptesisht te ndara nga mishra jo konforme me kerkesat e referuara ne kete certifikate gjate te gjitha fazave te prodhimit, ç'kockezimit dhe ruajtjes deri sa nuk jane ambalaxhuar ne kuti apo kasa kartoni per ruajtje te metejshme ne zonat e percaktuara,]

(<sup>1</sup>)(<sup>5</sup>) or [contains [boneless meat] [ and] [minced meat] (<sup>1</sup>), obtained only from de-boned meat other than offal that was obtained from carcasses in which the main accessible lymphatic glands have been removed, which have been submitted to maturation at a temperature above +2°C for at least 24 hours before the bones were removed, and  
ose [permban [mish pa kocka] dhe [mish te grire] (<sup>5</sup>), eshte perfituar vetem prej mishrave pa kocka i ndryshem nga mbeturinat e perfituara nga karkasat ne te cilat gjendrat kryesore limfatike qe arrihen jane hequr, dhe i jane nenshtuar maturimit ne temperature nen +2° C per te pakten 24 ore para se te jene levizur, dhe

has been kept strictly separate from meat not conforming to the requirements referred to in this certificate during all stages of its production, de-boning and storage until it has been packed in boxes or cartons for further storage in dedicated areas.]

kane qene rreptesisht te ndara nga mishra jo konforme me kerkesat e referuara ne kete certifikate gjate te gjitha fazave te prodhimit, ç'kockezimit dhe ruajtjes deri sa nuk jane ambalaxhuar ne kuti apo kasa kartoni per ruajtje te metejshme ne zonat e percaktuara,]

**II.3. Animal welfare attestation**

Vertetim per mirqenien e kafsheve

I, the undersigned official veterinarian, hereby certify, that the fresh meat described in Part I derives from animals which have been treated in the slaughterhouse before and at the time of slaughter or killing in accordance with the relevant provisions of National legislation.  
Une, i nenshkruari veterineri zyrtar, çertifikoj qe mishi i pershkruar me lart rrjedh nga kafshe qe jane trajtuar ne thertore perpara dhe gjate kohes se therjes ne perputhje me dispozitat e legjislacionit kombëtar.

**Notes**

Shenime

This certificate is meant for fresh meat, including minced meat, of domestic bovine animals (including *Bison* and *Bubalus* species and their cross-breeds)  
Kjo certifikate do te perdoret per mish te fresket, perfshire mish i grire te kafsheve gjedhe shtepiake (perfshire speciet *Bison* dhe *Bubalus* dhe kryqezime te tyre).

Fresh meat means all animal parts fit for human consumption whether fresh, chilled or frozen.  
Mishi i fresket ne te gjitha pjeset e kafsheve i shendetshem per konsum human si i fresket, i ftohte ose i ngrire.

**Part I**

Pjesa I

- **Box reference I.8:** provide the code of territory as appearing in Part I of Annex II of Regulation (EC) No 206/2010.  
Te vihet kodi i te territorit siç percaktohet ne Pjesen I te Aneksit II te Rregullores (KE) Nr. 206/2010.
- **Box reference I.11:** Place of origin: name and address of the dispatch establishment  
Vendi i origjines: emri dhe adresa e stabilimentit dergues
- **Box reference I.15:** registration number (railway wagons or container and lorries), flight numbers (aircraft) or name (ship) is to be provided. In the case of unloading and reloading, the consignor must inform the BIP of entry into the KOSOVA  
Numri i regjistrimit (vagone hekurudhor ose kontenier dhe kamion), numri i fluturimit (avion) ose emri (anije) Ne rast te shkarkimit dhe ringarkimit, importuesi duhet te lajmroje PKK hyrese ne KOSOVA
- **Box reference I.19:** use the appropriate HS code: 02.01, 02.02, 02.06 or 05.04. In addition, for those territories of origin without the entry "A" or "F" in column 5 "SG" of Part I to Annex II to Regulation (EU) No 206/2010, the HS code 15.02 may also be used when appropriate.  
Perdorni kodin e duhur HS : 02.01, 02.02, 02.06 ose 05.04. pervec kesaj, per ato teritore te origjines ne hyrjen "A" ose "F" ne kolonen 5 "SG" te Pjeses I te Aneksit II te Rregullores (KE) Nr. 206/2010, kodi HS 15.02 mund te perdoret kur eshte i nevojshem.
- **Box reference I.20:** Indicate total gross weight and total net weight.  
Vendosni peshen totale bruto dhe peshen totale neto.
- **Box reference I.23:** For containers or boxes, the container number and the seal number ( if applicable ) should be included.  
Per konteinere ose kuti, numri i konteniereve dhe numri vulave (nese aplikohet) duhet te perfshihet.

**Modeli BOV Për mishin e freskët të kafshëve të llojit gjedhë, import, transit dhe eksport ndërmjet Republikës së Shqipërisë dhe Republikës së Kosovës**

- **Box reference I.28: Nature of commodity:** Indicate “carcass-whole”, “carcass-side”, “carcass-quarters”, “cuts”, “offal” or “minced meat”  
*Natura e mallit:* Tregoni “karkase e plote”, “gjysem-karkase”, “çerek-karkase”, “prerje”, “te brendshme” ose “mish i grire”

**Minced meat is deboned meat that has been minced into fragments and that must have been prepared exclusively from striated muscle (including the adjoining fatty tissues) except heart muscle**  
 mish i grire është mish pa kocka i grire ne fragmente dhe i pergatitur ekskluzivisht nga muskujt e striuar (duke perfshire indet yndyrore fqinj), perjashtuar muskujt e zemres

- **Box reference I.28: Treatment type:** If appropriate, indicate “deboned”; “bone in”; “matured”  
*Tipi i trajtimit:* Nese eshte e pershtatshme, tregoni "pa kocka"; "me kocka "; "maturuar"

**Part II**  
 Pjesa II

<b>II. Health information</b> Informacion shendetso	<b>II.a. Certificate reference number</b> Çertifikate me numer reference	II.b.
--	---	-------

- (<sup>1</sup>) **Keep as appropriate.**  
 Ruani siç duhet
- (<sup>2</sup>) **Code of the territory as appear in Part 1 of Annex II to Regulation (EC) No 206/2010.**  
 Kodi i territorit siç paraqitet ne Pjesen I te Aneksit II te Rregullores (KE) Nr 206/2010
- (<sup>3</sup>) **the number of bovine carcasses or wholesale cuts of carcasses, from which removal of the vertebral column is required as well as the number where removal of the vertebral column is not required must be added to the common veterinary entry document referred to in Article 2 (1) of Regulation (EC) No 136/2004.**  
 numrin e karkasave te gjedhit apo prerje te karkasave per shitje me shumice, nga te cilat largimi i kolones vertebrale eshte i nevojshem, si dhe numrin ku heqja e kolones vertebrale nuk eshte i nevojshem duhet te shtohet ne dokumentin e perbashket veterinar te hyrjes referuar ne Nenin 2 (1) te Rregullores (KE) Nr 136/2004.
- (<sup>4</sup>)
- (<sup>5</sup>) **Only matured de-boned meat fulfilling the supplementary guarantees referred to in footnote (<sup>8</sup>)**  
 Vetem mish pa kocke i maturuar permush garancite plotesuese te permendura ne shenimin (<sup>8</sup>)
- (<sup>6</sup>) **Supplementary guarantees regarding import of matured de-boned meat to be provided when required in column 5 „SG” of Part 1 of Annex II to Regulation (EC) No 206/2010 with the entry „H”.**  
 Garancite suplementare persa i perket mishit pa kocka te maturuar duhet te jepen nese nevoiten ne kollonen 5 “SG” ne Pjesen I te Aneksit II te Rregullores (KE) Nr 206/2010), ne hyrjen “H”.
- (<sup>7</sup>) **Delete when the exporting country carries out vaccination against foot-and-mouth disease with serotypes A, O or C, and this country is allowed to export to the KOSOVA of matured de-boned meat or trimmed-offal, which fulfils the supplementary guarantees described under , respectively, (<sup>13</sup>) or (<sup>14</sup>) below.**  
 Fshihet kur vendi eksportues kryen nje vaksimim kunder aftes epizotike me serotipet A, O ose C, dhe ky vend eshte lejuar te eksportoje drejt KOSOVA mish pa kocka dhe brendshme te copetuara, qe plotesojne garancite suplementare te pershkruara me poshte, respektivisht, (<sup>13</sup>) ose (<sup>14</sup>) ne vazhdim
- (<sup>8</sup>) **Supplementary guarantees regarding meats from matured de-boned meat to be provided when required in column 5 “SG” of Part 1 to Annex II to Regulation (EC) No 206/2010, with the entry “A”.**  
 Garancite suplementare persa i perket mishit pa kocka te maturuar duhet te jepen nese nevoiten ne kollonen 5 “SG” te Pjeses I te Aneksit II te Rregullores (KE) Nr 206/2010), ne hyrjen “A”
- (<sup>9</sup>) **Supplementary guarantees regarding meats from matured de-boned meat to be provided when required in column 5 “SG” of Part 1 of Annex II to Regulation (EC) No 206/2010, with the entry “F”. The matured de-boned meat shall not be allowed for importation into the KOSOVA until 21 days after the date of slaughter of the animals.**  
 Garancite suplementare persa i perket mishit pa kocka te maturuar duhet te jepen nese nevojiten ne kollonen 5 “SG” te Pjeses I te Aneksit II te Rregullores (KE) Nr 206/2010, ne hyrjen “F”. mishi pa kocka i maturuar nuk eshte lejuar per importim ne KOSOVA deri ne 21 dite pas dates se therjes se kafsheve.
- (<sup>10</sup>) **The list of approved holdings provided by the competent authority is reviewed on a regular basis and kept up to date by the competent authority. KOSOVA will ensure that this list of approved holdings is made publicly available for information purposes through its integrated computerized veterinary system.**  
 Lista e fermave te miratuara nga autoriteti kompetent eshte shqyrtuar dhe mbajtur ne baze te rregullt organi kompetent. KOSOVA do te siguroje qe kjo liste e fermave te miratuara eshte bere publike ne dispozicion me qellim informimin permes nje sistemi kompjuterik te integruar veterinar.
- (<sup>11</sup>) **Date or dates of slaughter. Imports of this meat shall not be allowed when obtained from animals slaughtered either prior to the date of authorisation for exportation to the KOSOVA of the country, territory or part thereof referred to in boxes I.7 and I.8, or during a period where restrictive measures have been adopted by the KOSOVA against imports of this meat from this country, territory or part thereof.**  
 Data ose datat e therjes. Importi i ketij mishi nuk eshte lejuar kur eshte perfituar nga kafshe te therura ose para dates se autorizimit per eksportim drejt Shqiperise per vendin, territorit apo pjese e tij, ose gjate nje periudhe ne te cilen masat kufizuese kane qene pershtatur nga ana e KOSOVA kunder importit te ketij mishi nga ai vend, territorit apo pjese e tij.
- (<sup>12</sup>) **Supplementary guarantees concerning the tuberculosis test, to be provided when required in column 5 “SG” of Part 1 of Annex II to Regulation (EC) No 206/2010, with the entry “E”. Intra-dermal tuberculosis test to be carried out in accordance with the provisions of Annex B to Directive 64/432/EEC.**  
 Garancite suplementare persa i perket testit te brucelozes, duhet te jepen nese nevoiten ne kollonen 5 “SG” te Pjeses I te Aneksit II te Rregullores (KE) Nr 206/2010, ne hyrjen “E”. testi intra-dermal i turbekulozitet te jete kryer ne perputhje me dispozitat e Aneksit B te Direktives 64/432/EEC.
- (<sup>13</sup>) **List of countries in the Annex to Decision 2007/453/EC.**  
 Lista e vendeve ne Aneksin e Vendimit 2007/453/EC.
- (<sup>14</sup>) **Alternative guarantee may be provided when allowed for by the entry “J” in column 5 “SG” of Part 1 of Annex II to Regulation (EC) No 206/2010.**  
 Garancite alternative mund te duhet te jepen ne hyrjen “J” ne kollonen 5 “SG” te Pjeses I te Aneksit II te Rregullores (KE) Nr 206/2010

**Official veterinarian**  
 Veterineri zyrtar

Name (in Capital letters):

**Qualification and title:**  
 Kualifikimi dhe titulli



**Modeli BOV** *Për mishin e freskët të kafshëve të llojit gjedhë, import, transit dhe eksport ndërmjet Republikës së Shqipërisë dhe Republikës së Kosovës*

Emri (me germa Kapitale)

Signature:

Date:  
Data

Firma

Stamp  
Vula